

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Dr Tahar Moulay

Faculté des lettres, des langues et des arts

Département des lettres et langue Française



MEMOIRE DE FIN D'ETUDE

En vue n de l'obtention du diplôme de Master

Spécialité : Didactique et langue appliquées

L'intitulé :

***Enseignement/apprentissage
de la production écrite chez les
apprenants de la 5 AP***

Sous la direction:
DR. BOUHDJAR Souad

présente par :
Mme MOHARA Malika

Année Universitaire :2021/2022

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Dr Tahar Moulay

Faculté des lettres, des langues et des arts

Département des lettres et langue Française



MEMOIRE DE FIN D'ETUDE

En vue de l'obtention du diplôme de Master

Spécialité : Didactique et langue appliquées

L'intitulé :

***Enseignement/apprentissage
de la production écrite chez les
apprenants de la 5 AP***

Sous la direction:

DR. BOUHDJAR Souad

présente par :

Mme MOHARA Malika

jurés		
		Président
		Rapporteur
		Examineur

Année Universitaire :2021/2022

Remerciements

Je tiens à remercier et glorifier en premier Dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et la possibilité d'accomplir ce travail.

Je tiens ensuite à adresser mes plus vifs remerciements à mon encadreur Mme. BOUHJAR Souad qui, par son expérience, ses encouragements et sa disponibilité m'a aider jusqu'à l'achèvement de cet écrit.

Je prie mes enseignants du département de français pour leur sérieux, leurs fructueux et l'intérêt qu'ils n'ont cessé de nous encourager tout au long de notre cursus universitaire.

J'adresse ma profonde gratitude aux membres du jury pour avoir accepté mon travail.

Merci également à l'enseignante Madame LOKBANI et Madame CHOUIH Sara pour ces précieux conseils.

Dédicaces

A ceux sans lesquels je n'aurais jamais été ce que je suis.

A ceux qui m'ont poussé et encouragé pour arriver au bout du chemin.

A ceux qui me sont les plus chers au monde Mes Parents.

A mon époux DIAB Salah Eddine, qui m'a soutenu tout au long de cette année.

A mon frère MOHARA Abdelkrim.

A mes enfants kawtherZahira et AridgeAlaa

Résumé :

Cette recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit du français langue étrangère(FLE), elle a pour objectif de découvrir les difficultés d'enseignement/apprentissage de la production écrite et de déterminer le niveau de faiblesse ou de réussite des apprenants de la cinquième année primaire. Parmi celles-ci, nous pouvons compter plusieurs difficultés d'ordre linguistique, d'ordre cognitif et aussi d'ordre socioculturelles qui entravent la réussite des productions écrites.

Dans ce mémoire, nous avons opté pour trois parties. La première partie théorique concernant l'enseignement/apprentissage de la production écrite. La deuxième partie est consacrée à l'observation des séances dans la classe.

La troisième partie, nous avons compté sur l'analyse des copies de la production écrite.

Mots clé : langue étrangère, difficultés, enseignement/apprentissage, production écrite, apprenants, réussite.

Abstract:

This research is part of the didactics of writing French as a foreign language (FLE), with the aim of discovering the difficulties in teaching/learning written production determined at the level of learners in the fifth year of primary school. Among these, we can count several linguistic, cognitive and also socio-cultural difficulties that hinder the success of written productions.

In this thesis, we have opted for three parts. The first theoretical part concerning the teaching/learning of written production. The second part is devoted to observing the sessions in the classroom.

The third part, we relied on the analysis of the copies of the written production.

Key words: foreign language, difficulties, teaching/learning, written production, learners, success.

الملخص:

ذا البحث هو جزء من مناهج تعليم الكتابة الفرنسية كلغة أجنبية (FLE)، بهدف اكتشاف صعوبات التدريس / تعلم الإنتاج الكتابي المحدد على مستوى المتعلمين في السنة الخامسة من المدرسة الابتدائية. من بينها، يمكننا أن نحسب العديد من الصعوبات اللغوية والمعرفية وكذلك الاجتماعية والثقافية التي تعيق نجاح الإنتاج الكتابي.

في هذه الأطروحة، اخترنا ثلاثة أجزاء. الجزء النظري الأول الخاص بتعليم / تعلم الإنتاج الكتابي. الجزء الثاني مخصص لمراقبة الجلسات في الفصل. الجزء الثالث اعتمدنا على تحليل نسخ الإنتاج المكتوب.

الكلمات المفتاحية: لغة أجنبية ، صعوبات ، تعليم / تعلم ، إنتاج كتابي ، متعلمون ، نجاح.

Table des matières	
Remerciement	-
Dédicaces	-
Résumé	-
Table des matières	-
Introduction Générale	09
Chapitre 01 :l’Enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire	
Introduction	12
1.1. Définition des concepts opératoires	13
1.1.1. L’enseignement	13
1.1.2. L’apprentissage	13
1.1.3. L’Enseignement/Apprentissage	14
1.1.4 .L’évaluation de l’écrit	15
1.2. La production écrite en 5 ^{ème} année primaire	15
1.2.1. Définition de l’écrit	15
1.2.2. La compétence de communication	16
1.2.3. Composante linguistique	17
1.2.4. Composante discursive	17
1.2.5. Composante référentielle	17
1.2.6.Composante socioculturel	17
1.3. Définition de la production écrite	18
1.4. La place de l'écrit dans le projet	19
1.5. L’enseignement de la production écrite au primaire	19
1.6. Les étapes de l'activité de la production écrite en classe de FLE	20
1.6.1. Préparation a l'écrit	20
1.6.2. La production écrite (jet 01 et jet 02)	21
1.6.3. Le compte rendu	21
1.7. Les difficultés rencontres chez les élèves pendant la réalisation de la production écrite de 5 AP en classe de FLE	22
1.7.1. Difficultés linguistiques	22
1.7.2. Difficultés d'ordre cognitif	22
1.7.3. Difficultés d'ordre socioculturel	22
1.8. Les stratégies de la production écrite au primaire	22
1.8.1. La lecture du sujet	22
1.8.2. La planification	23
1.8.3. La mise en texte	23
1.8.4. La révision	23
1.8.5. l'articulation lecture et écriture	24

1.8.6. Le brouillon	25
1.8.7. l'autoévaluation	26
1.9. Les aspects de l'évaluation	26
1.9.1 Le contenu	26
1.9.2 Le style	26
1.9.3 L'organisation du texte	27
1.9.4 Les règles de la langue	27
Conclusion	27
Chapitre 02 la partie pratique	
Introduction	30
2.1. Déroulement du stage	30
2.1.1. Présentation de l'établissement	30
2.1.2. Le personnel de l'établissement est composé de	31
2.1.4. La période du stage	31
2.1.5. Présentation de la classe	31
2.1.6. Analyse des heures de cours	31
2.1.7. Préparation à l'écrit (première séance)	32
2.1.7.1. Production écrite jet 01 (deuxième séances)	32
2.1.7.1.2. Production écrite jet 02 (troisièmes séances)	32
Commentaire	33
Conclusion	33
2.2. Expérimentation	33
2.2.1. Présentation de public visé	34
2.2.2. La production écrite	34
2.2.3. Analyse des copies des apprenants	35
2.2.3.1. L'analyse de la copie de l'apprenant 01	35
2.2.3.2. L'analyse de la copie de l'apprenant 02	36
2.2.3.3. L'analyse de la copie de l'apprenant 03	37
2.2.3.4. L'analyse de la copie de l'apprenant 04	38
2.2.3.5. L'analyse de la copie de l'apprenant 05	39
2.2.3.6. L'analyse de la copie de l'apprenant 06	40
2.2.3.7. L'analyse de la copie de l'apprenant 07	41
2.2.3.8. L'analyse de la copie de l'apprenant 08	42
2.2.3.9. L'analyse de la copie de l'apprenant 09	43
2.2.3.10. L'analyse de la copie de l'apprenant 10	44
2.2.3.11. L'analyse de la copie de l'apprenant 11	45
2.2.3.12. L'analyse de la copie de l'apprenant 12	46
2.2.3.13. L'analyse de la copie de l'apprenant 13	47
2.2.3.14. L'analyse de la copie de l'apprenant 14	48

2.2.3.15. L'analyse de la copie de l'apprenant 15	49
2.2.3.16. L'analyse de la copie de l'apprenant 16	50
2.2.3.17. L'analyse de la copie de l'apprenant 17	51
2.2.3.18. L'analyse de la copie de l'apprenant 18	52
synthèse	52
Conclusion	54
Conclusion Générale	56
Bibliographie	59
Annexe	

Introduction

Générale

Introduction Générale

Notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit. Son objectif vise l'identification des difficultés et les points forts relevés lors de la production écrite tout en décrivant l'enseignement /apprentissage de la production écrite chez les apprenants de cette activité dans le cycle primaire dans la ville de Saida. Cette perspective de recherche est basée sur les différentes stratégies et méthodes réalisées par l'apprenant pour acquérir un bagage linguistique riche et cohérent. Apprendre une langue étrangère est nécessaire de nos jours car elle nous aide à communiquer et à transmettre des messages d'une manière active. L'enseignant de FLE est un facilitateur du savoir car il doit aider ses apprenants à mieux comprendre et intervenir afin d'avoir une bonne aptitude dans son apprentissage en rendant l'apprenant autonome grâce aux différentes activités et des tâches en classe. En Algérie, l'enseignement /apprentissage du FLE au primaire a pour but d'acquérir des compétences de communication non seulement à l'oral mais aussi à l'écrit : c'est à dire rendre l'apprenant capable de comprendre et symboliser facilement les quatre compétences : à l'oral (écouter /exprimer) à l'écrit (lire/écrire). L'écrit étant une activité complexe car plusieurs difficultés issues de l'écrit peuvent avoir de multiples origines. Il est considéré comme un processus de communication pour la transformation des savoirs, et des connaissances en savoir faire dans le domaine de la production écrite. Actuellement, malgré la place importante accordée à l'oral, l'écriture reste toujours incontournable et un élément nécessaire dans tout apprentissage d'une langue étrangère. La production écrite est un exercice qui fait appel à toutes les compétences langagières : linguistique, vocabulaire, orthographe, grammaire. Cependant, l'apprenant est obligé de les maîtriser au cours de son apprentissage scolaire pour pouvoir évaluer les connaissances acquises lors d'une séquence ou d'un projet.

Notre choix du thème est d'abord un choix lié à notre spécialité, ainsi qu'au stage réalisé au niveau d'un établissement primaire où nous avons observé que la majorité des élèves éprouvent des lacunes lors de la réalisation de la production écrite. Cela nous a amené à poser la question suivante : quelles sont les difficultés rencontrées

Introduction Générale

par les apprenants de la 5^{ème} année primaire lors de la réalisation de la production écrite en classe de FLE ?

A partir de cette question principale de recherche découle les questions suivantes : Pourquoi les élèves de la 5^{ème} AP éprouvent des difficultés lors de la réalisation de la production écrite.

Quels sont les moyens qui peuvent aider les élèves à améliorer leurs compétences linguistiques?

Suite à nos questions précédentes, nous proposons les hypothèses suivantes:

Les apprenants auraient des difficultés de type linguistique, grammatical, orthographe, qui les empêche de rédiger un paragraphe de trois à quatre lignes seulement.

Il existerait plusieurs moyens d'aide des élèves dans l'améliorer de leur compétences notamment : les rappels, la révision, l'organisation des idées, le brouillon, l'évaluation (évaluer pour former).

Notre intérêt est orienté vers les classes d'examens qui ont des problèmes au niveau de la production écrite. Dans le but de cerner ces obstacles, nous avons choisi de cibler les apprenants de 5^{ème} AP au niveau de l'école primaire REMASSE Kerroum qui se trouve dans la ville de Saïda, et pour cela, avec une classe qui compte 20 apprenants.

A cet effet, nous avons débuté notre recherche par un éclairage sur les différentes théories et concepts opératoires liées à la production écrite. Notre méthode s'avère qualitative car nous avons d'abord observé le déroulement de plusieurs séances de la production écrite auprès des élèves de 5^{ème} année primaire. Ensuite, nous avons réalisé une expérimentation auprès de même élèves de la classe de 5^{ème} année primaire lors de la production écrite. A cet effet, notre mémoire s'est articulé sur deux chapitres le premier théorique et le seconde pratique comme nous l'avons souligné plus haut.

Une conclusion, fera part des principaux résultats qui découleront de notre expérimentation.

Chapitre 01

L'enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

Introduction

L'écrit est un outil de communication utilisé dans tous les domaines : à savoir médical les hôpitaux, administratif, administration, les relations familiales et en classe où il est enseigné dans des situations d'enseignement/apprentissage. Ainsi, apprendre à comprendre l'écrit se poursuit tout au long du primaire, par les différentes activités spécifiques et transversales. Des situations d'apprentissage sont prévues à cet effet pour mettre un dispositif efficace qui peut orienter les apprenants dans leur apprentissage de l'écrit.

Dans ce chapitre intitulé « éléments théoriques », nous allons répondre aux questions suivantes :

Qu'est ce que l'enseignement /apprentissage et la production écrite ? Qu'elles sont Les difficultés rencontrées chez les élèves ? Quelles sont les stratégies de la production écrite?

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

1.1. Définition des concepts opératoires

1.1.1. Définition de l'enseignement

Le mot enseignement est dérivé du verbe « enseigner » c'est-à-dire la façon d'acquérir et de transmettre les connaissances et les savoirs aux apprenants.

Selon le dictionnaire de la didactique des langues : « Le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du xviii siècle, action de transmettre des connaissances »¹.

Selon LEGENDRE:« Processus de communication en vue de susciter l'apprentissage; ensemble des actes de communication et de prise de décision mis en œuvre intentionnellement par une personne ou un groupe de personnes qui interagit en tant qu'agent dans une situation pédagogique »². Nous pouvons dire que l'enseignement est un processus de communication on vu de susciter l'apprentissage et les nouvelles attitudes, ensemble des actes et de prise de décision dans le but d'avoir un apprenant autonome à la fin de la séquence.

1.1.2. Définition de l'apprentissage

L'apprentissage est un processus d'adaptation de l'apprenant pour acquérir des connaissances.

Selon le dictionnaire Larousse en ligne, l'apprentissage veut dire : « Ensemble des processus de mémorisation mis en œuvre par l'animal ou l'homme pour élaborer ou modifier les schèmes comportementaux spécifiques sous l'influence de son environnement et de son expérience »³. Cela veut dire que l'apprentissage est une démarche d'acquisition et de mémorisation de nouvelles connaissances. Ce processus concerne l'enseigné (e) et l'enseignant. Donc, l'apprentissage vise à faire de

¹ J. P. CUQ et al. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE international, 2003, p. 83.

²LEBRUN R., (1993), Dictionnaire actuel de l'éducation, 2eme édition, Montréal, Guérin, Page 507

³www.larousse.fr consulté le 28 mai 2022

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

l'apprenant une personne autonome qui est capable de communiquer dans le but d'acquérir des savoirs et des savoirs faire.

1.1.3. L'Enseignement /Apprentissage

« l'association de ces deux termes courante comme un raccourci pratique dans la littérature didactique , tente néanmoins de faire exister dans une même lexie deux logiques complémentaires, celle qui pense la question de la méthodologie et de la méthode d'enseignement, et celle qui envisage l'activité de l'apprenant et la démarche heuristique qui la sous-tend. La notion d'enseignement / apprentissage reste ambiguë dans la mesure où elle ne doit pas laisser croire à un parallélisme entre deux activités qui se construisent sur des plans différents. Son utilisation doit rendre compte de l'interdépendance des deux des deux processus »⁴.

L'enseignement et l'apprentissage sont deux notions complémentaires qui appartiennent au domaine de la didactique : Ils s'articulent sur trois pôles : pôle du savoir, pôle élève, et le pôle enseignant. L'enseignement est défini comme un processus et un ensemble d'activités réalisées dans une situation d'apprentissage. De ce fait l'enseignement est une tâche de communication qui s'effectue par l'enseignant, en rapport avec les apprentissages de ses apprenants. L'enseignement est lié à l'apprentissage, de ce fait ces deux notions sont inséparables et ont pour but de la transmission des savoirs et l'acquisition des nouvelles connaissances de comportement, de compétence et de valeur par une aide à la compréhension et à l'assimilation. Donc, enseigner relève de l'axe de la didactique et implique la transmission du savoir et aussi un savoir-faire et savoir communiquer dans la langue en contexte. L'enseignant devient un guide, un facilitateur, il apprend aux apprenants les meilleurs mécanismes d'appropriation à l'apprentissage de la lecture. Il conçoit des exercices et des évaluations, qu'il donne aux apprenants les moyens qui facilitent l'apprentissage alors, est un acteur dans sa classe ou il essaie, construit des nouvelles

⁴ CUQ. J.P. et al. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE international, 2003, P. 83.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

idées de son apprentissage pour améliorer la compétence à l'oral et à l'écrit. Nous pouvons dire que l'enseignement est un processus de communication réalisé par l'enseignant. En relation avec l'apprentissage de ses apprenants.

1.1.4. L'évaluation de l'écriture

«L'évaluation de la production écrite a pour but premier de fournir à l'enseignant des informations pertinentes qui lui permettront de prendre des décisions pédagogiques en vue de d'assurer la progression de l'apprentissage de l'élève. En production écrite, l'évaluation sera principalement d'ordre formatif, diagnostique et sommatif. Il faut d'abord décider de ce qui doit être évalué et pourquoi on évalue. Les résultats d'apprentissage sont le point de départ vers cette décision. Ils orienteront le choix des composantes de l'écriture qui seront évaluées.⁵»

Donc, l'objectif principal de l'évaluation est d'amener les apprenants et les enseignants à détecter les lacunes à partir des activités d'évaluation tous au long de leur cursus d'apprentissage. Donc, elle nécessite d'évaluer le travail de l'élève en fonction d'un ou plusieurs critères. Il est important d'évaluer les textes des apprenants au niveau du contenu, l'enchaînement des idées, l'utilisation correcte des points de langue.

1.2. La production écrite à la 5^{ème} année primaire

1.2.1. Définition de l'écrit

L'écrit est considéré comme une situation de communication pour faire transmettre la connaissance, l'information et la bonne expression écrite. L'objectif d'enseigner l'écrit et de développer l'autonomie de l'élève à partir des compétences langagières dans la communication à l'oral et la communication à l'écrit. Pour varier le statut de l'enseignant et le faire évoluer de sa position de guide vers une personne

⁵Voir documents les *Normes manitobaines de performance en français langue seconde - immersion : troisième année*, Programme d'études en FL2 - I (7e) – Document de mise en œuvre – 1998 IPÉ – 7e – page 91

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

ressource et pour prendre conscience qu'écrire est fondamentalement un acte communicatif avec un auteur, avec autrui, avec soi-même.

Nous constatons que le terme de l'écrit couvre plusieurs définitions :

Jean pierre Cuq, a défini l'écrit comme : « une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription ; sur un support ; d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue »⁶.

Aussi : « un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre un scripteur et un lecteur ».⁷

Jean Pierre Cuq et Gruca Isabelle dans le cours didactique de français langue étrangère et seconde ; considèrent l'écrit comme une activité en démontrant que : « rédiger est un processus complexe et faire acquérir une compétence en production écrite n'est pas certainement une tâche aisée »⁸. Donc, les deux auteurs considèrent l'écrit comme une tâche qui n'est pas facile et un processus de communication complexe où, le scripteur est amené à employer les signes graphiques. Les auteurs constatent que l'articulation lecture/écriture favorise l'orientation des compétences en production écrite chez les apprenants.

1.2.2. La compétence de communication

L'objectif de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est d'orienter la compétence de communication qui est la capacité d'un apprenant de produire différents textes et d'interpréter des énoncés pour communiquer.

⁶ CUQ. J.P. et al. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE international, 2003, P. 83.

⁷ JEAN PIERRE Cuq, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, clé international, 2003, p.78 -79

⁸ Jean Pierre Cuq et Gruca isabelle dans le cours didactique de français langue étrangère et seconde, PARIS, PRESS universitaire de Grenoble, 2002, p 184

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

Hymes définissait la compétence de communication comme : « la connaissance des règles psychologiques, culturelles et sociales qui commandent l'utilisation de la parole dans un cadre social »⁹.

Selon Sophie Moirand « La compétence de communication repose sur la combinaison de plusieurs composantes dont les plus importantes sont les suivantes ».¹⁰

1.2.3. La composante linguistique

Il s'agit de la connaissance et l'appropriation de modèles phoniques, lexicaux, grammaticaux et textuels du système de la langue. C'est-à-dire, pour communiquer il faut connaître tous les points de langue et les savoir employer dans des situations de communication.

1.2.4. La composante discursive

La connaissance et l'appropriation des discours et l'organisation des paramètres de la situation dans laquelle ils sont produits et interprétés.

1.2.5. La composante référentielle

C'est la connaissance et l'appropriation des Domaines d'expérience, des objets du monde et de leur relation.

1.2.6. La composante socioculturelle

C'est la connaissance et l'appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, la connaissance de l'histoire culturelle et de la relation entre les objets sociaux.

Les difficultés rencontrées chez les élèves pendant la réalisation de la production écrite de 5AP en classe de FLE :

⁹Galissou, Robert et Coste, Daniel, (dir.), Dictionnaire de didactique des langues. Paris, Hachette, 1992, p. 106.

¹⁰Moirand, Sophie, Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris, Hachette, 1982, p.20.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

L'écriture est un outil d'analyse métalinguistique et linguistique de la langue, et un processus de communication considéré comme une compétence plus délicate à apprendre par les apprenants. Cela exige la maîtrise de certaines compétences dans des différents domaines : linguistique, cognitif, social, culturel. En effet, l'apprenant rencontre des obstacles lors de la réalisation. Donc, il est obligé d'apprendre beaucoup plus les savoir –faire pour réaliser cette outil.

Dans cette perspective, nous pouvons dire que les difficultés d'apprentissage des productions écrite sont multiple et de plusieurs types :

1.3. Définition de la production écrite

La production écrite c'est : « l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue »¹¹. Donc, la langue écrite nécessite de produire un ensemble d'énoncés cohérents qui portent un sens au texte en utilisant différentes règles de la langue (grammaire, orthographe, conjugaison). La production écrite a été définie dans le dictionnaire de didactique pratique de didactique du FLE comme : « une activité complexe de production de textes à la fois intellectuelle et linguistique, qui implique des habilités de réflexion et des habilités langagières ».¹² Selon Théon : « la production écrite est une activité qui a un but et un sens, les apprenants écrivent pour communiquer avec un (ou des) lecteur (s) ».¹³

Selon ces définitions, nous concluons que l'activité de la production écrite est une activité complexe qui fait appel à toutes les compétences langagières, ou elle est considérée comme une forme de communication qui donne la chance aux apprenants de former des textes et des discours et à exprimer des idées et les partager. Elle permet

¹¹ Jean Dubois et al, « dictionnaire de linguistique et des sciences du langage », paris : Larousse, coll., Trésors du français, 1994, p381.

¹² ROBERT, J, P. DICTIONNAIRE pratique de didactique du FLE .Lassay,2008, les châteaux, EMP, Sas.

¹³ THAO, cite par G.VIGNER (1982), écrire, Eléments pour la pédagogie de la production écrite, CLE International, PARIS, (P : 10).

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

d'évaluer la performance de l'apprenant et de maîtriser certains mécanismes d'apprentissage de l'écrit, pour pouvoir écrire un texte cohérent.

Le programme de français de 5^{ème} AP présente la production écrite comme : « la deuxième partie de l'épreuve prendra la forme d'une situation problème, elle a pour objectif d'amener le candidat à une production écrite, celle-ci doit se situer dans la suite de la compréhension de l'écrit ». ¹⁴

Autrement dit, la production écrite amène l'apprenant à résoudre le problème à partir de ces connaissances et les informations acquises à l'école. Il faut un savoir-faire à partir des procédures de rédactions. L'écrit, est donc une tâche qui demande d'enrichir le stock lexical pendant l'apprentissage en milieu scolaire.

1.4. La place de l'écrit dans le projet

Le projet est composé de plusieurs séquences d'enseignement/apprentissage. Il reflète les besoins des élèves pour but d'aboutir à une bonne production écrite qui exige une organisation parfaite et planifiée. À la fin de chaque projet, les apprenants sont amenés à rédiger une production écrite par le travail de groupe à l'achèvement de réussir l'enseignement/apprentissage pour assurer la réussite.

1.5. L'enseignement de la production écrite au primaire

La production écrite joue un rôle essentiel dans l'enseignement du FLE. Elle permet aux apprenants de bien maîtriser la communication à l'écrit. L'enseignement du primaire représente la première étape dans le cycle fondamental où il donne des nouvelles connaissances aux élèves dès la première année (3^{ème} AP). Donc, il est considéré comme une performance qui comprend les trois années. La 5^{ème} AP, est définie comme un fruit d'étude et d'apprentissage pour l'élève et une préparation pour le cycle moyen.

¹⁴ Programme de français, 5^{ème} AP, Janvier, 2009, p31.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

Selon le programme de français de la 5ème année primaire : « Au terme de la 5 année primaire, l'élève sera capable de produire à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit adapté à une situation de communication de donnée ». ¹⁵

Donc, avant de passer à la production écrite qui est considérée comme l'étape finale. L'apprenant doit obtenir des informations, les planifier, les ordonner et les employer dans une production écrite plus au moins correcte.

1.6. Les étapes et stratégies de la production écrite au primaire

L'activité de la production écrite, en classe de FLE se passe par trois étapes essentielles que nous allons présenter

1.6.1. Préparation à l'écrit

L'apprenant doit faire un entraînement dans cette phase, l'enseignant fait une initiation ou un rappel à des connaissances déjà acquises. Ensuite, il invite les apprenants à s'exprimer oralement, chacun annonçant une phrase pour qu'ils arrivent à la fin à construire une production orale. Puis, l'enseignant de sa part propose un exercice de l'écrit selon son choix à partir de tout ce qu'ils ont vu durant le projet. « On y propose trois ou quatre activités pour entraîner progressivement l'apprenant à une tâche d'écriture plus complexe ». ¹⁶ Dans cette étape, l'apprenant est appelé à :

1. Effectuer les exercices donnés.
2. Trouver des structures abordable pour la production du texte.
3. construire un plan d'écriture pour organiser son texte et partager ses idées.

¹⁵ programme de français de la 5ème primaire, juin , 2017.

¹⁶ Guide du Manuel de Français, Ministère de l'Education Nationale. P.16.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

1.6.2. La production écrite (jet 01 et jet 02)

Dans cette étape, l'apprenant est appelé à produire un écrit ou il devra employer tout ce qu'il a assimilé durant le projet en se basant sur la boîte à outils et sur la grille d'auto-évaluation pour l'adaptation de ces capacités et de former un texte lisible. L'enseignant va écrire la consigne sur le tableau pour arriver à écrire une simple phrase puis rédiger un bref paragraphe. Et comme l'écrit est une activité mentale qui demeure très compliquée, l'apprenant doit obtenir des informations, les planifier, les ordonner et les employer dans une production écrite plus au moins correcte. Donc, l'apprenant doit être capable de produire et de comprendre des différents types de textes (narratifs, descriptifs, argumentatifs, prospectifs).

1.6.3. Compte rendu

Cette dernière étape du processus rédactionnel permet à l'apprenant de contrôler ses capacités et les remédier. Donc, l'apprenant dans cette phase corrige son texte. Pour cela, l'enseignant prend les écrits de ses apprenants pour les corriger et déterminer les lacunes de chaque apprenant, et lors de la séance du compte rendu et il choisit une production qui comporte le plus d'erreurs. Dans ce cas là, les apprenants sont amenés à analyser la production écrite sur le tableau afin de déterminer et de corriger les fautes. Enfin, les apprenants reprennent leurs productions en propre (le cahier de classe) ce moment et celui de la « réécriture ». Donc, l'enseignement de la production écrite vise à développer la compétence communicative chez les apprenants par l'enrichissement du stock lexical, la maîtrise de la prononciation dans des situations de communications. Toutefois, la production écrite passe par trois étapes : la préparation à l'écrit, la production écrite et la réécriture pour pouvoir transmettre un savoir.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

1.7. Les difficultés rencontrées chez les élèves pendant la réalisation de la production écrite en classe FLE

1.7.1. Les difficultés d'ordre linguistique

Elle touche le système des règles de grammaire et d'orthographe où l'apprenant doit avoir un bagage linguistique riche pour les maîtriser et d'être capable d'écrire une phrase simple et correcte car à l'oral l'apprenant peut utiliser dans son message des gestes mimiques, des pauses, mais à l'écrit il est obligé de réemployer les connaissances acquises à l'oral.

1.7.2. Les difficultés d'ordre cognitif

Elle vise les ambiguïtés d'apprentissage qui exigent les habilités de l'apprenant à comprendre l'information, à l'étudier et à l'analyser, cela cause plusieurs obstacles chez l'apprenant : de compréhension d'acquisition et de concentration. En effet, l'apprenant doit maîtriser les différents points de langue (grammaire, lexique, orthographe) pour arriver à résoudre le problème lors de la production écrite.

1.7.3. Les difficultés d'ordre socioculturel

Les difficultés socioculturelles impliquent des caractéristiques propres à chaque langue et inconnues chez l'apprenant c'est-à-dire, l'apprenant n'a pas de compétences socioculturelles qui lui permettent de communiquer avec d'autres personnes.

1.8. Les stratégies de la production écrite au primaire

Cette démarche à plusieurs étapes :

1.8.1. La lecture du sujet : l'apprenant doit lire la consigne plusieurs fois et attentivement

1.8.2. La planification : « la planification permet d'élaborer à un niveau conceptuel, un message préverbal correspondant aux idées que le rédacteur veut

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

transmettre ».¹⁷ Dans cette phase, l'apprenant doit rédiger toutes les idées et les connaissances acquises à long terme, et les reprend sur un brouillon concernant le thème abordé puis élaborer un plan de travail pour la rédaction.

1.8.3. La mise en texte

« Implique la gestion simultanée de contraintes locales (orthographe, syntaxe ...) et de contraintes globales (structure d'ensemble cohérence, sémantique, cohésion inter phrastique... ».¹⁸

Après que la planification a été effectuée, l'apprenant doit respecter la cohérence et la cohésion du texte où il mobilisera tous les outils linguistiques et les critères d'écriture ce qu'on appelle le 1er jet.

1.8.4. La révision

La révision est une étape très importante dans le processus de l'écriture. Elle permet aux apprenants de vérifier et contrôler leurs idées et d'améliorer leurs productions écrites à travers la lecture et la correction du texte. Le principal objectif de la révision est de développer le texte au niveau de l'organisation et l'enchaînement des idées au niveau lexical afin de s'évaluer et de remédier les erreurs pour une rédaction finale.

D'après des études récentes de Chesnet et Alamargot : « réviser consiste à évoluer ses écrits, à tout moment de l'écriture, à plusieurs reprises, avec l'objet de les améliorer en le corrigeant éventuellement si des problèmes sont détectés ».¹⁹

¹⁷Related : linx.revues.org/174 hayes et flowers production écrite.

¹⁸GADAU, J., Finet, C. (1991), Evaluer les écrits à l'école primaire, Hachette.

¹⁹ CHESNET David et ALAMARGOT Denis, Temporalité de l'écriture et rôle du texte produit dans l'activité rédactionnelle, 2005, p449.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

On peut dire que réviser c'est relire son texte pour faire des modifications locales ou globales, détecter ce qui est inadapté dans le texte et diminuer les erreurs.

1.8.5. L'articulation lecture et écriture

« L'observation montre en effet que privilégier à l'excès l'écriture par rapport à la lecture produit des effets pervers : partant de l'oral, les enfants produisent alors des écrits enfonctions du code qu'ils inventent et, au moment où ils sont confrontés à l'écriture normative (orthographique) de ces unités orales, ils ne sont pas en mesure de les reconnaître et sont dès lors rebutés par la lecture. Montessori fournit maintes illustrations de ce type d'effets. Les observateurs de la scène sud-américaine aujourd'hui rapportent défauts analogues. La position qui nous paraît raisonnable consiste donc à ne respecter ni la tradition émettant l'accent sur la lecture, ni à l'inverser en mettant l'accent sur l'écriture, mais à définir un nouveau rapport entre lecture et écriture. Dans ce nouveau rapport, compte tenu des avantages énoncés ci-dessus, l'écriture est amenée à jouer un rôle capital maison exclusif puisqu'il s'agit d'apprendre à écrire et à lire en même temps. La démarche effectuer ne consiste pas à faire remonter plus tôt des activités d'écriture qui étaient effectuées à des moments ultérieurs mais à redéfinir ce que pourraient être les apports respectifs de ces deux activités. Dans ce nouveau rapport, les activités de lecture et d'écriture sont nécessaires simultanément mais avec des fonctions distinctes, en vue d'un apprentissage qui est un, celui de la langue écrite. L'écriture a alors pour fonction d'être un outil d'analyse métalinguistique et linguistique de la langue. Toutefois l'écriture, si elle n'est pas alimentée par la lecture, risque de produire des objets qui éloigneront l'enfant de la lecture. Il faut donc que cet outil d'analyse ait à sa disposition une source de connaissances que seuls les textes travaillés en situation de lecture peuvent fournir. La lecture apparaît dès lors comme la source des connaissances nécessaires pour que l'outil d'analyse qu'est l'écriture puisse œuvrer sur un matériau satisfaisant, une base de données Dans cette perspective, l'écriture est donc un outil d'analyse et la lecture la source de connaissances qui l'alimentée permet la construction de connaissances spécifiques de l'écrit, orthographiques, lexicales et syntaxiques. Cette façon de définir

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

ce que les enfants ont à apprendre s'oppose à la conception dominante qui voit en l'écriture un apprentissage différent et postérieur à celui de la lecture. Elle s'oppose également à la position qui prend le contre-pied des précédentes faisant de l'écriture le socle sur lequel la lecture pourrait se construire. La conception mise en avant ici constitue alors une troisième façon d'aborder le problème. Elle considère l'écriture et la lecture comme deux activités à mener de concert dès le début, mais avec des fonctions différentes ».²⁰

La lecture et l'écriture sont deux domaines nécessaires dans l'apprentissage. L'un ne peut s'enrichir sans l'autre. D'une part, la lecture est un élément important et une source de connaissances qui permet la construction des connaissances spécifiques de l'écrit, car elle est le point de départ pour l'écriture/production. Et c'est ce qui se fait en classe de FLE (à partir du primaire). D'une autre part, l'écriture est un processus d'apprentissage qui consiste à développer une observation et une analyse. Donc, l'apprenant doit apprendre à lire avant d'apprendre à écrire et à développer ses propres techniques pour pouvoir comprendre et prévoir l'organisation de sa production écrite. C'est-à-dire il passe par des activités de la lecture pour la construction de l'activité de l'écrit. L'enseignant se doit d'aborder des textes de différentes façons en variant les questions. La lecture doit être pratiquée de manière à développer les compétences de l'apprenant et pour pouvoir produire un écrit correct.

1.8.6. Le brouillon

Est un outil didactique important qui permet au fur et à mesure le perfectionnement de l'écrit.

D'après le nouveau petit Robert, « le brouillon est une première rédaction d'un écrit qu'on se propose de mettre au net par la suite. Un brouillon illisible. Un brouillon

²⁰Fijakow, E, l'enseignement de la lecture, écriture au cours préparatoire, entre tradition et innovation, Paris, l'Harmattan, 2003, p35.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

de discours ».²¹ À partir de cette définition, on utilise le brouillon pour un travail propre, ou l'apprenant peut concrétiser ses premières idées afin d'aboutir et produire un texte correct.

1.8.7. L'autoévaluation

L'autoévaluation c'est le fait de développer les capacités métacognitives (savoirs, savoir-faire cognitifs, affectifs..). Elle permet à l'apprenant de gérer son savoir –faire. Elle vise à renforcer sa confiance en soi d'une part et à développer son autonomie d'une autre part en matière de production écrite. Le CECR déclare que, « l'autoévaluation est un facteur de motivation et de prise de conscience. Elle aide les apprenants à connaître leurs points forts et reconnaître leurs points faibles et à mieux gérer ainsi leur apprentissage ».²²

Cette stratégie est proposée dans le manuel scolaire Du FLE de la 5ème AP, sous une grille d'auto-évaluation. Ces grilles permettent à l'apprenant de lui apprendre comment assurer son autonomie scripturale.

1.9. Aspect considérés dans l'évaluation

1.9.1. Le contenu

Le contenu porte sur la pertinence de la production c'est-à-dire l'apprenant doit comprendre et respecter la consigne et selon l'accord et l'utilisation des illustrations pour le développement des idées et des informations pour les transmettre.

²¹Dictionnaire petit Robert, 2007, p45.

²²Conseil de l'Europe, Un cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, enseigner, évaluer, Didier, Paris, 2001, p143.

Chapitre 01 : enseignement/apprentissage du français de la production écrite au niveau du primaire

1.9.2. Le style

C'est l'emploi des différents éléments linguistiques (suffixe, préfixe, synonyme, plusieurs types de phrases) pour un travail personnel. C'est différents éléments doivent être respectés selon l'intention de communication.

1.9.3. L'organisation du texte

C'est la mobilisation des idées d'une manière pertinente. Il doit y être une cohérence d'ordre des idées pour produire un texte clair et logique qui permet de transmettre facilement un message.

1.9.4. Les règles de la langue

Elle concerne l'emploi correct de l'orthographe, la grammaire (coordination des mots), la ponctuation (utilisation correcte des virgules, des point) le lexique, grâce à l'autonomie de l'apprenant pour que le message soit compris.

A partir de ces éléments, l'évaluation sert à mobiliser les compétences et d'augmenter la motivation chez les apprenants. Elle permet à l'apprenant à devenir un évaluateur de son propre travail.

Conclusion

A l'achèvement de ce chapitre, nous avons essayé d'aborder les différentes notions relatives à l'écrit. En effet, nous avons commencé par la définition de l'enseignement/ apprentissage, l'écrit et la production écrite; tels qu'ils sont définis dans le dictionnaire didactique et pratique de Jean Pierre. Ensuite, nous avons abordé les composantes du processus d'écriture, l'enseignement de la production écrite au cycle primaire, les difficultés rencontrées par les apprenants dans leurs productions écrites, et les aspects considérés dans l'évaluation. Finalement, l'apprenant doit être mis en situation d'apprentissage, qui fait appel à une recherche personnelle et aboutit à une découverte personnelle.

Chapitre 02

Partie pratique

Introduction

Vers la fin de notre cursus universitaire, les étudiants en Master 2, sont chargés d'effectuer un stage qui consiste en l'observation d'une classe de FLE, et ce, dans les trois cycles à savoir : primaire, moyen, et secondaire ; chacun selon ses préférences.

Ce stage a principalement pour objectif de mettre en œuvre les acquis théoriques appris durant cinq années (licence + master) de formation qu'ont eue ces étudiants.

En outre, cela leur offre l'opportunité de voir de plus près l'acte d'enseigner, en leur permettant de se familiariser avec la classe et ses pratiques.

En effet, le Département de Français dont nous faisons partie, et sous la direction de Mme BOUHADJAR Souad, a mis le dispositif nécessaire pour que nous puissions effectuer ce stage dans des conditions favorables, en nous délivrant notamment des autorisations qui nous permettant de visiter l'établissement.

Nous débutons ce chapitre par la présentation de l'école, le public et du corpus que nous avons choisis pour mener notre expérimentation. Par la suite, le déroulement de la séance de la production écrite puis l'analyse et interprétation des résultats. Nous finalisons notre travail par une conclusion dans laquelle nous confirmons ou infirmons nos hypothèses.

2.1. Déroulement du stage

2.1.1. Présentation de l'établissement

Nous avons effectué notre stage au niveau du Collège d'Enseignement primaire REMASSE KERROUM situé dans les 400 logements près de l'école MERZOUG BENDIDA. Il est considéré parmi les plus anciennes écoles primaires de la ville de Saïda. Il se compose de deux blocs. Un qui contient les bureaux de l'administration et la salle des professeurs, et les deux autres contiennent les salles de cours.

2.1.2. Le personnel de l'établissement est composé de

- Une Directrice.
- Un agent administratif.
- quinze enseignants dont deux enseignants de français.

2.1.4. La période du stage

Cette période concrétise la phase d'observation qui nous a permis de voir comment se déroule un cours de français ainsi que la manière dont l'enseignant de FLE gère son groupe de classe. Les heures d'observation étaient programmées en fonction de l'emploi du temps de l'enseignante chez qui nous avons assisté.

D'où la phase d'observation avait lieu une fois par semaine c'est-à-dire de manière hebdomadaire. Notre stage débuté le 15 novembre 2021 jusqu'au 29 novembre 2021.

2.1.5. Présentation de la classe

La classe où nous avons effectué notre stage est une classe de cinquième année primaire composée de 20 élèves, répartis sur trois rangées. En raison de la pandémie de la COVID 19, la disposition des classes a plus ou moins changé. Désormais chaque élève occupe une table à lui seul. Le volume horaire de cours de français langue étrangère se voit lui aussi réduit. En effet, depuis deux ans c'est-à-dire depuis le début de la pandémie, il y avait un allègement du programme de français et ce pour les trois niveaux, par conséquent, on a réduit le volume horaire de 5 à 3 séances de cours par semaine.

2.1.6. Analyse des heures de cours

La compétence de l'écrit ne se construit pas seulement lors de l'activité de la production écrite, elle se construit à travers tous le projet dès la première activité.

Chapitre 02 l'analyse des copies de production écrite de français chez les 5 AP

D'abord, on commence par une séance qui porte sur l'Oral-Réception c'est-à-dire écouter et comprendre puis, une séance de l'Oral-Production (parler).

Ensuite, les ressources linguistiques ou les points de langues (la conjugaison, la grammaire, l'orthographe).

Arrivant à l'entraînement de l'écrit et à la dernière étape de cette phase. Celle de rédiger une production écrite par les apprenants.

2.1.7. Préparation à l'écrit (première séance)

L'enseignante utilise les matériels didactiques : le tableau, l'illustration, les étiquettes, les copies pour la production écrite.

2.1.7.1. Production écrite jet 01 (deuxième séances)

L'enseignante présente un thème qui a pour sujet la ferme, et pose des questions sur les noms des animaux en les sollicitant à donner quelques mots des animaux de la ferme. Elle montre aussi des illustrations au tableau où elle demande aux apprenants de dire ce qu'ils voient. Ensuite, une analyse collective de la consigne pour mettre les apprenants dans le bain de ce fait, l'apprenant découvre le type du texte et les quatre points de langue qui doit les utiliser pendant la réalisation de son texte.

L'enseignante explique la boîte à outils où il y a des noms, des verbes et des adjectifs. Puis, elle demande aux apprenants de remplir la fiche d'identité de la vache où elle laisse les cases vides de la boîte à outils. Cette démarche est réfléchie car elle sollicite des prérequis de la part des apprenants.

2.1.7.2. Production écrite jet 02 (troisième séance) :

D'abord, l'enseignante a fait un rappel de la consigne écrite sur le tableau. Puis, elle a contrôlé leurs productions écrites afin de les corriger et les réécrire. Arrivés au compte rendu c'est-à-dire la réécriture qui est une autoévaluation qui leur permettra de se rendre compte de leurs fautes. Enfin, l'enseignante a pris un modèle d'un apprenant et le corrige collectivement au tableau puis chaque apprenant corrige ses

Chapitre 02 l'analyse des copies de production écrite de français chez les 5 AP

propres erreurs vers la fin, il réécrit sa production au propre (le cahier de classe).

Commentaire

Après avoir assisté à plusieurs séances nous avons remarqué que :

Les élèves étaient attentifs aux explications de l'enseignante. Ils participaient et répondaient à ses questions. Nous avons constaté une bonne interaction. Les élèves étaient impliqués dans leur apprentissage, grâce à la méthode adoptée par l'enseignante, qui, ne monopolisait pas la parole en donnant ainsi la liberté aux élèves de s'exprimer. Elle avait également bien géré le tableau et l'espace. En effet, elle a bel et bien occupé l'espace classe, en circulant entre les rangs et en se mettant au fond pour pouvoir vérifier les traces écrites sur le tableau. Celui-ci était très bien organisé permettant ainsi une bonne assimilation du cours. Les leçons se sont achevées dans le temps prévu pour cela (45 minutes).

Conclusion

Ce stage nous a offert la chance de connaître les lacunes des apprenants et comment nous pouvons les remédier sur plan didactique et sur le plan pédagogique.

Nous avons appris comment on peut gérer et maîtriser une classe de vingt apprenants.

2.2. Expérimentation

2.2.1. Présentation de public visé

Afin de pouvoir réaliser notre expérimentation nous avons choisi comme échantillon une classe de 5ème année primaire, de l'école REMASSE Keroum à Saida.

La classe de la 5ème année constitue 20 élèves.

Chapitre 02 l'analyse des copies de production écrite de français chez les 5 AP

2.2.2. La production écrite

Cette séance est consacrée à la production écrite où l'enseignante demande aux élèves de produire un paragraphe de quatre (04) à cinq (5) lignes en décrivant un animal ; qui est la gazelle, en suivant la consigne donnée et instruisant les apprenants avec des orientations par l'utilisation des points de langue. **La fiche de séance**

Ecole : Remas Kerroum

Mme. Saidi Chouih Sara

Niveau : 5^{ème} AP

Projet 1 : Au Zoo

Séquence 1 : C'est un vrai Fennec

Actes de parole : Donner des informations, expliquer.

Activité : production écrite (premier jet).

Durée : 45mn

Compétence terminale : produire des énoncés (20 à 30 mots) portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples étudiés en classe.

Composantes de la compétence :

- Utiliser des ressources diverses pour écrire.
- Produire un court texte.

Objectifs général :

- Écrire pour répondre à une consigne d'écriture.

Objectifs spécifique :

L'apprenant doit être capable de rédiger un petit paragraphe tout seul pour présenter un animal en respectant les orientations de la maitresse.

Valeur : l'apprenant doit avoir une conscience et un respect envers le monde des animaux.

Matériels didactique : tableau, des illustrations, des étiquettes, une ferme, des copies pour la production écrite.

Déroulement de l'activité

Pré requis :

Montrer aux apprenants un éléphant et demander des informations : sa nature, l'habitat, la nourriture. En utilisant des étiquettes mots.

Observation méthodique :

Présenter aux apprenants une ferme.

Demander aux apprenants de citer les animaux de la ferme.

A partir des explications de la maitresse suivies par des questions, demander aux apprenants de remplir la fiche d'identité de la vache.

Analyse de la consigne : La maitresse annonce la consigne

Tu veux réaliser le fichier d'un animal pour le présenter à tes camarades en classe

Rédige un paragraphe de (3 à 4) phrases pour présenter la vache.

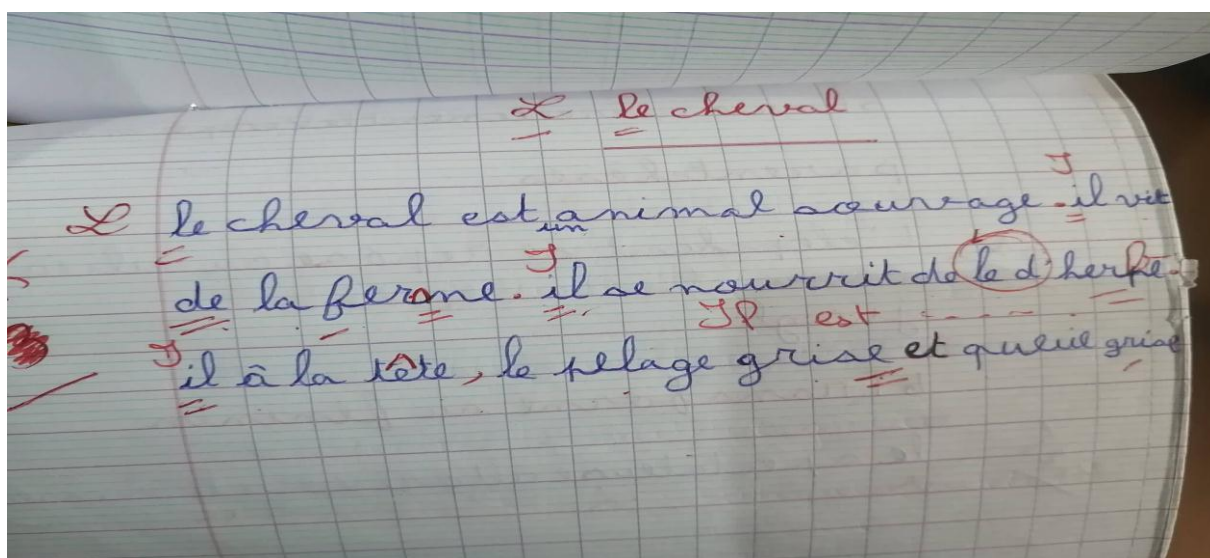
N'oublie pas de :

- Utiliser la troisième personne du singulier.
- Employer le présent de l'indicatif.
- Mettre la ponctuation qui convient.
- Aide-toi de la boîte à outils.

2.2.3. Analyse des copies des apprenants

Dans le but d'analyser les copies des apprenants, nous nous sommes appuyées sur une grille d'évaluation ministérielle dans laquelle nous indiquons les points sur lesquels nous focalisons notre étude. Cette grille d'évaluation vise la cohérence et la pertinence textuelle, ainsi que les points de langues (l'accord dans le groupe nominal, l'emploi des temps verbaux et l'orthographe d'usage).

2.2.3.1. Analyse de la copie de l'apprenant 01



- **Pertinence de la production**

- Respect de la consigne : l'apprenant à respecter la consigne car il a d'écrit un animal « le cheval ».
- Il n'a pas donné la taille et le poids de l'animal.
- Il a d'écrit le pelage et la nourriture du cheval.

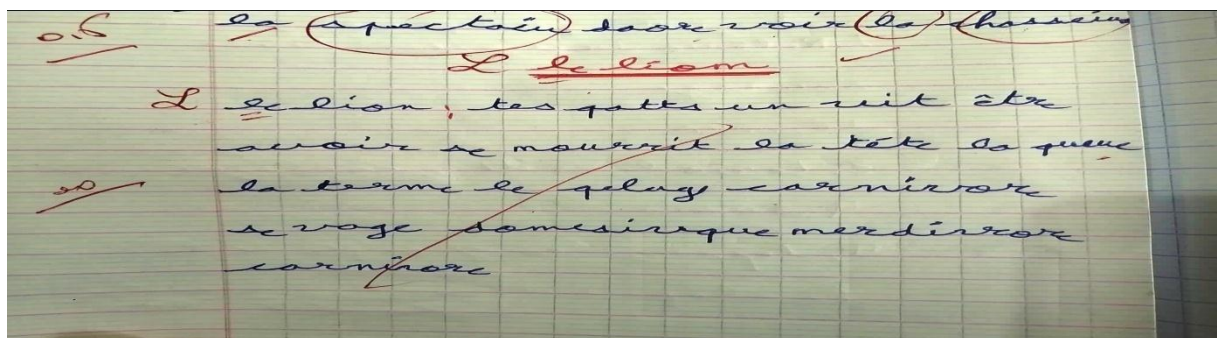
- **Cohérence sémantique**

- La construction du plan est correcte.
- L'enchaînement des idées est respecté.
- Elle a bien utilisé les quatre points de langue, sauf qu'il a problème d'employer les accents par exemple : « tete » au lieu d'écrire « tête ».
- L'accord des adjectif ne respectons pas le genre « et une queue grise ».

Chapitre 02 l'analyse des copies de production écrite de français chez les 5 AP

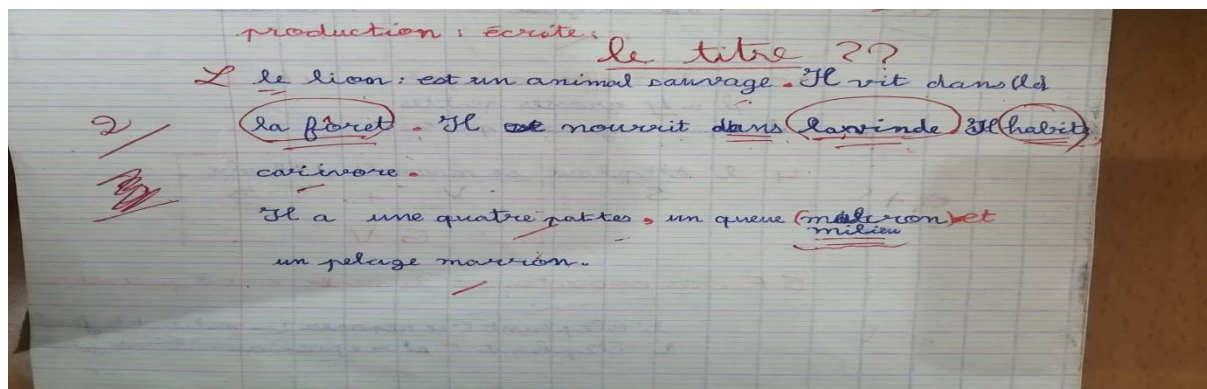
- L'utilisation de la préposition à accent au lieu d'utiliser l'auxiliaire avoir « il a la tête ».
- **Correction de la langue**
 - Les phrases syntaxiquement correctes.
 - Respect de temps et de la 3ème personne : il a employé le présent de l'indicatif et le pronom utiliser est le « il ».
 - Il a respecté les signes de ponctuation (les points et les virgules), mais il n'a pas respecté la majuscule.
- **Critère de Perfectionnement**
 - L'apprenant n'est pas à la mesure d'argumenter.

2.2.3.2. Analyse de la copie de l'apprenant 02



- Son écriture est illisible marqué un non respect de la consigne.
- Les phrases sont sémantiquement inacceptables ; marquées par l'absence de la cohérence textuelle.
- La compréhension est floue.
- Le choix incorrecte du texte ou il manque la cohésion textuelle.

2.2.3.3. Analyse de la copie de l'apprenant 03



- **Pertinence de la production**

- Respect de la consigne : l'apprenant à rédiger un paragraphe sur l'animal.
- Il n'a pas donné la taille et le poids de l'animal.
- L'apprenant a écrit le pelage et la nourriture de : le lion.

- **Cohérence sémantique**

- La forme du texte est bien structurer.
- Le respect de l'enchaînement des idées.
- Dans sa totalité le texte est cohérent néanmoins certains termes sont mal employer.
- Exemple faute d'orthographe : « la foret/ la forêt », « uns/ dans », « lavinde / la viande », « il habite/ il est », « un queue milieu/ une queue noir ».
- L'utilisation d'un lexique approprié convenable avec le sujet accordé.
- Le vocabulaire et le registre de langue sont plus au moins adéquats.

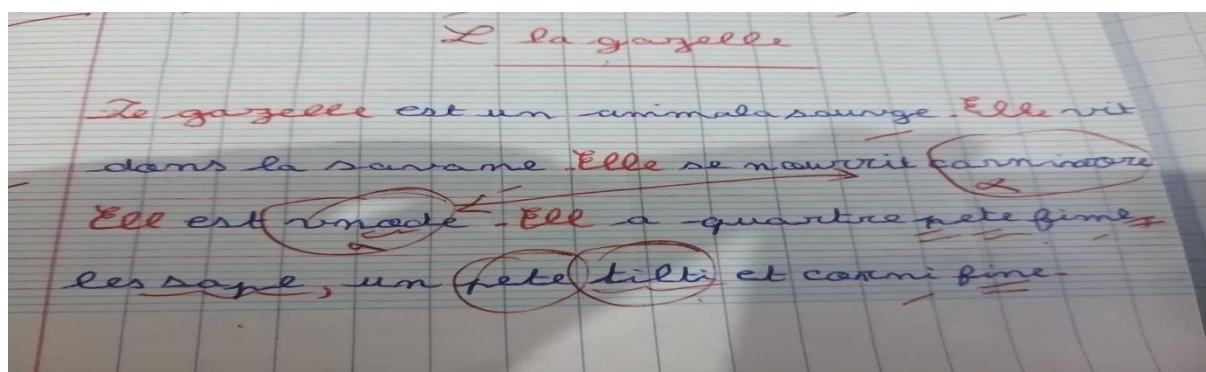
- **Correction de la langue**

- Les phrases syntaxiquement justes.
- L'apprenant a utilisé le présent de l'indicatif et la 3^{ème} personne du singulier
- L'écriture est lisible, un respect de la majuscule, il y a aussi un respect des marques de ponctuation.
- Il n'a pas mentionner le titre du sujet abordé.

- **Critère de perfectionnement**

- Le type d'écrit et respecter, il attient sont effet de recherché.

2.2.3.4. L'analyse de la copie de l'apprenant 04



- **Pertinence de la production**

- Respect de la consigne : l'apprenant a respecté la consigne car il décrit la gazelle.
- Il a donné la taille et la nourriture de l'animal mais, il n'a pas cité le poids et le pelage de la gazelle.

- **Cohérence sémantique**

- Le texte n'est pas facile à la lecture, la microstructure et l'organisation du texte pose problème.
- L'ordre des idées est respecté par l'apprenant, certain lexique utilisé est hors contexte : il a un problème dans l'écriture des mots, et plusieurs fautes d'orthographe exemple : (carnivore/carnivore) (vinode/viande), (pete fine/pattes fines), (sape/sabots), (un petetilti/ une petite tête) (corni fine/des cornes noires).
- le registre de la langue et le vocabulaire sont inadéquats.

- **Correction de la langue**

- Les phrases sont mal construites et variées.
- Le temps utilisé dans ce texte est le présent de l'indicatif.
- L'emploi de la 3^{ème} personne (il).
- Nous observons qu'elle a bien utilisé la ponctuation.

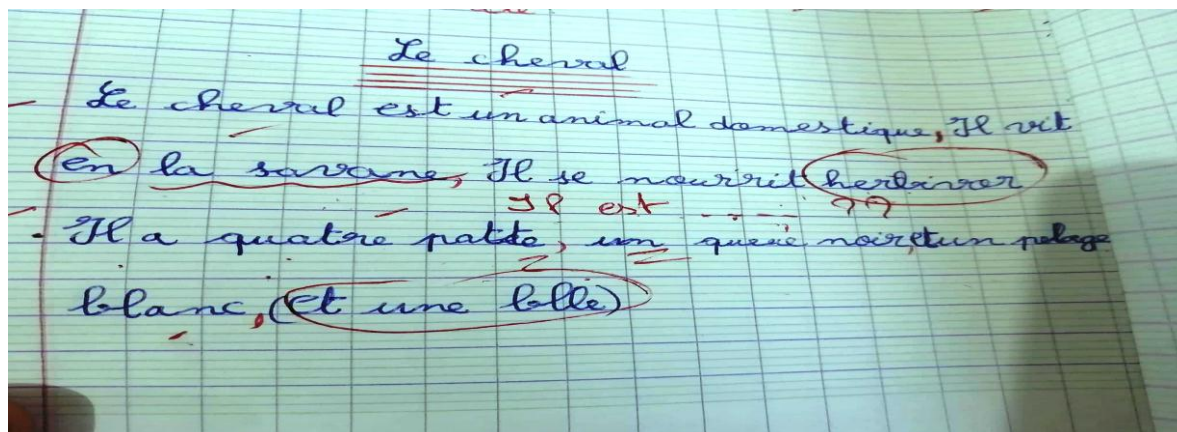
- **Critique de perfectionnement**

- Les phrases sont ajustées et appropriées au sujet traité.

Chapitre 02 l'analyse des copies de production écrite de français chez les 5 AP

- Le choix correcte de l'écrit, mais il n'a pas le bagage linguistique pour s'exprimer.

2.2.3.5. L'analyse de la copie de l'apprenant 05



- **Pertinence de la production**

- L'apprenant a respecté la consigne : il a écrit l'animal.

- **Cohérence sémantique**

- Les informations données sont pertinentes et cohérentes dans l'ensemble.
- Dans l'ensemble le vocabulaire répond à la consigne sauf pour les fautes d'orthographe exemples : l'utilisation de « il vit en la savane » au lieu de « il vit dans la ferme » « un queue » au lieu d'écrire « une queue ».
- L'emploi de l'adjectif au lieu de complément d'objet direct exemple : « herbivore/ d'herbe ».

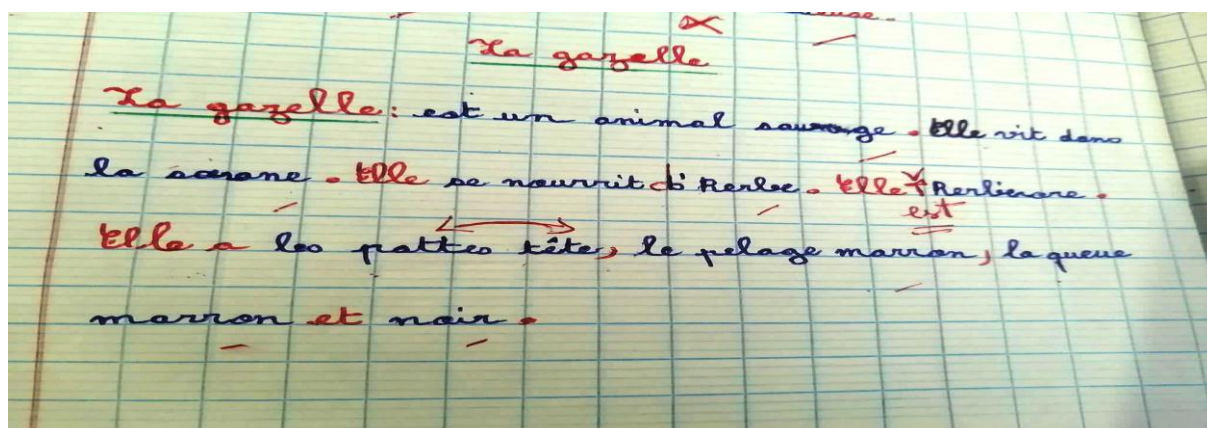
- **Correction de la langue**

- Les phrases sont sémantiquement acceptables, marqué par le respect de la majuscule, et les signes de ponctuation sont non respecter.
- L'apprenant a employé le présent de l'indicatif et la 3^{ème} personne du singulier.
- L'écriture du texte est compréhensible et claire.
- L'utilisation de la majuscule est respecte.

- **Critère de perfectionnement**

- La construction des phrases est variée marquée par la cohérence textuelle.
- Le choix du type est adéquat pour aboutir à l'effet de recherche.

2.2.3.6. L'analyse de la copie de l'apprenant 06



- **Pertinence de la production**

L'apprenant a respecté la consigne : il a cité tous ce qui concerne l'animal (la taille, le pelage, la nourriture).

- **Cohérence sémantique**

- Il y a la présence de trois unités (introduction, développement, conclusion).
- Il s'agit d'une complémentarité des informations données.
- Le vocabulaire et le registre sont adéquats sauf quelques mots par exemple : elle a les pattes tête/ elle a quatre pattes (fautes d'orthographe).

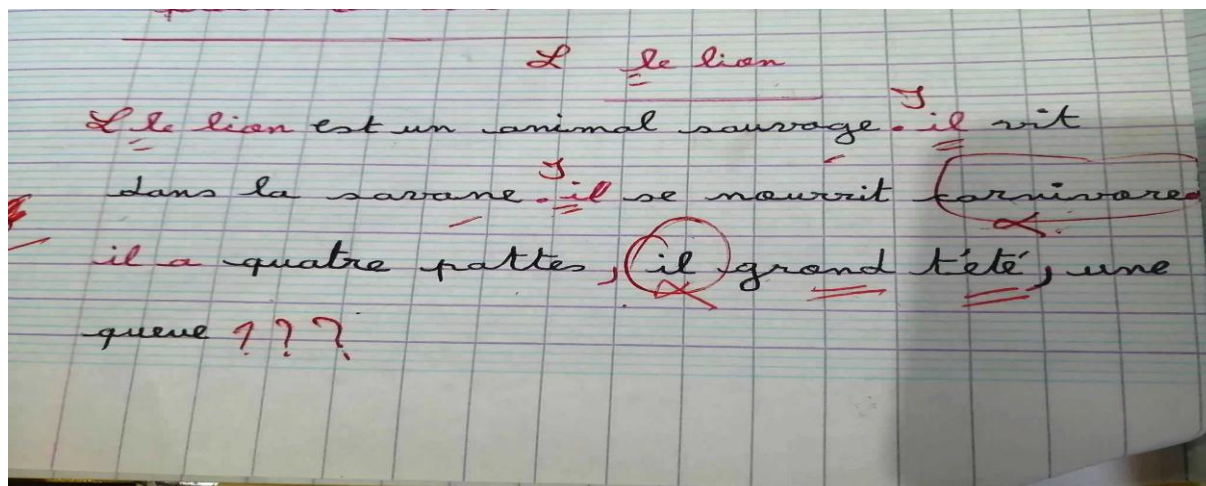
- **Correction de la langue :**

- La rédaction de l'apprenant est compréhensible.
- Les idées sont suffisamment développées.
- Il a bien respecté l'utilisation du temps et la 3^{ème} personne.
- La ponctuation et la majuscule est respecter.

- **Critère de perfectionnement**

- Le choix correct du texte, il atteint à l'effet demandé (qui est un texte documentaire dans lequel il présente un animal).

2.2.3.7. L'analyse de la copie de l'apprenant 07



- **Pertinence de la production**

- Il s'agit d'un respect de la consigne : l'apprenant a donné la taille, la nourriture, le pelage de l'animal.

- **Cohérence sémantique**

- Son textedans l'ensemble est clair.
- L'apprenant éprouve une difficulté à construire une phrase correcte.
- Le vocabulaire et le registre de langue sont adéquats avec le type du texte qui répond à la consigne, sauf pour certain fautes qui non pas bien employer par exemple : il grand tête/ il a une grande tête, il se nourrit carnivore/ il se nourrit de la viande.

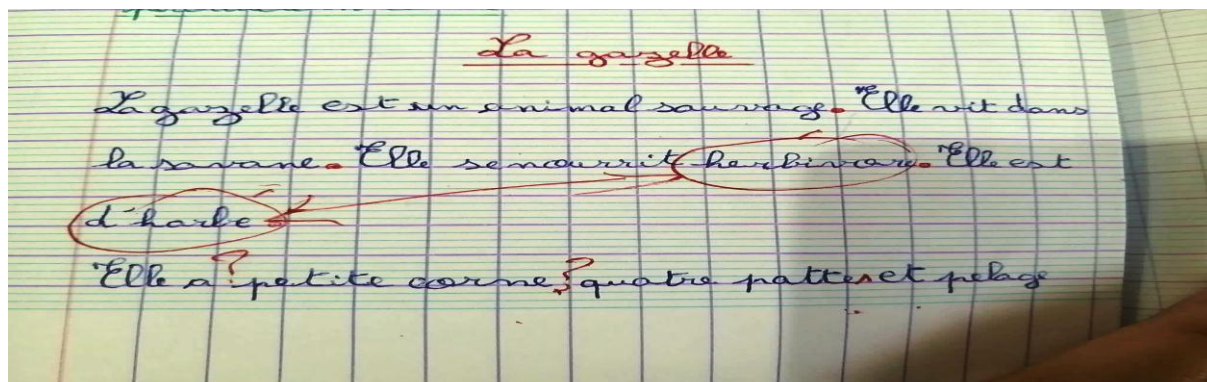
- **Correction de la langue**

- Les phrases sont variées et bien structurer.
- Le temps utilisé est le présent de l'indicatif.
- Utilisation de la 3^{ème} personne (il).
- La ponctuation est respectée dans le texte. Mais, on a marquée un non –respect de la majuscule.

- **Critère de perfectionnement**

- Le choix correct de l'écrit.

2.2.3.8. L'analyse de la copie de l'apprenant 08



- **Pertinence de la production**

- Il s'agit de présence de trois unités de sens.
- Les informations sont mieux exprimées.
- Vocabulaire mieux enrichi par quelques fautes dans les deux dernier phrases : « herbivore/d'herbe » fautes d'orthographe.
- L'apprenant rencontre des lacunes au niveau de l'utilisation des articles indéfinis.
- Exemples : « elle a petite corne » au lieu d'écrire « elle a une petite tête ».
- L'absence d'employer le sujet et le pluriel exemple : « quatre patte » au lieu d'écrire « elle a quatre pattes ».

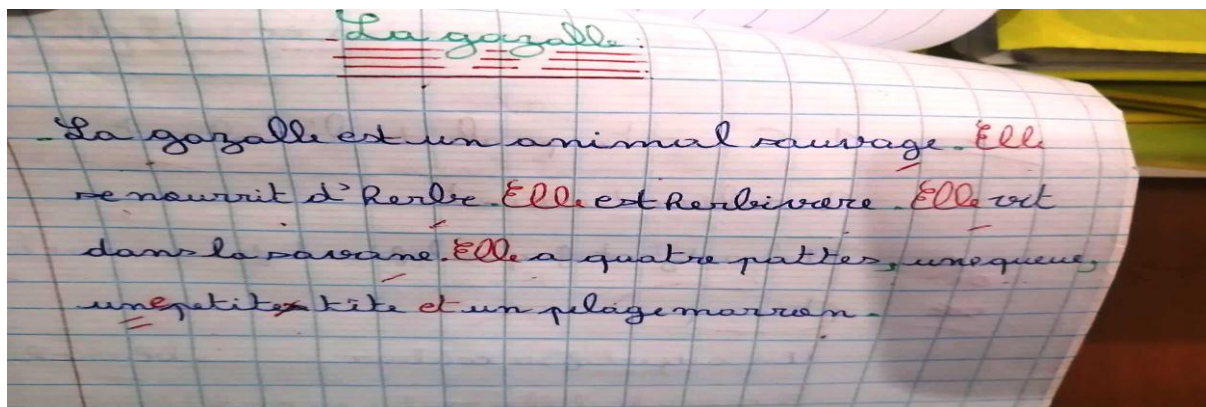
- **Correction de la langue**

- Phrases assez structurées.
- L'utilisation du temps (présent de l'indicatif).
- L'emploi correct de la 3^{ème} personne.
- Le texte est bien ponctuer.

- **Critère de perfectionnement**

- L'apprenant a bien cerné le thème.

2.2.3.9. L'analyse de la copie de l'apprenant 09



- **Pertinence de la production**

- L'apprenant a bien respecté la consigne : il a réussi dans la description de l'animal (taille, nourriture, pelage).

- **Cohérence sémantique**

- Sur le plan de la forme le texte semble très bien structuré.
- L'information est assez bien choisie.
- Un vocabulaire riche, l'apprenant a respecté les quatre points de langue, dans l'ensemble de certaines erreurs par exemple : l'emploi incorrect du genre et du pluriel « un petites » au lieu d'écrire « une petite ».

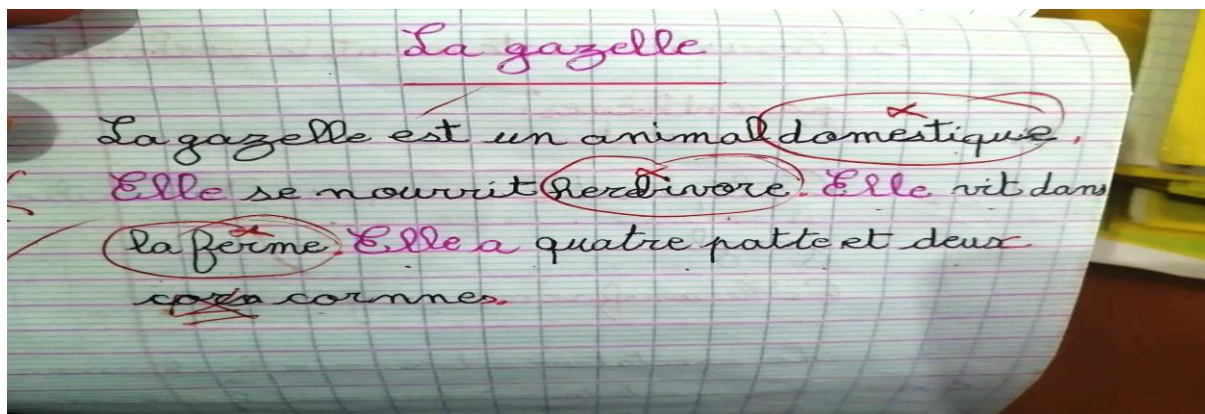
- **Correction de la langue**

- Phrases correctes est structurées.
- L'emploi correct du temps et de la 3^{ème} personne du singulier.
- L'écriture claire et facile à lire marquée par la présence de signes de ponctuation dans tout le texte.

- **Critère de perfectionnement**

- Le choix du texte atteint l'effet recherché.

2.2.3.10. L'analyse de la copie de l'apprenant 10



- **Pertinence de la production**

- L'apprenant a respecté la consigne sauf qu'il n'a pas cité le pelage de l'animal.

- **Cohérence sémantique**

- Texte assez bien structuré.
- Les idées sont mal exprimées.
- Un vocabulaire mieux enrichi, plein de fautes de vocabulaire et grammaire exemple : « domestique/sauvage », « ferme/forêt », ce sont des fautes de vocabulaire.
- Les fautes de grammaire : « herbivore/ d'herbes », « corne/cornes ».
- Le pluriel des mots est aussi négligé par exemple : « quatre patte/ quatre pattes ».

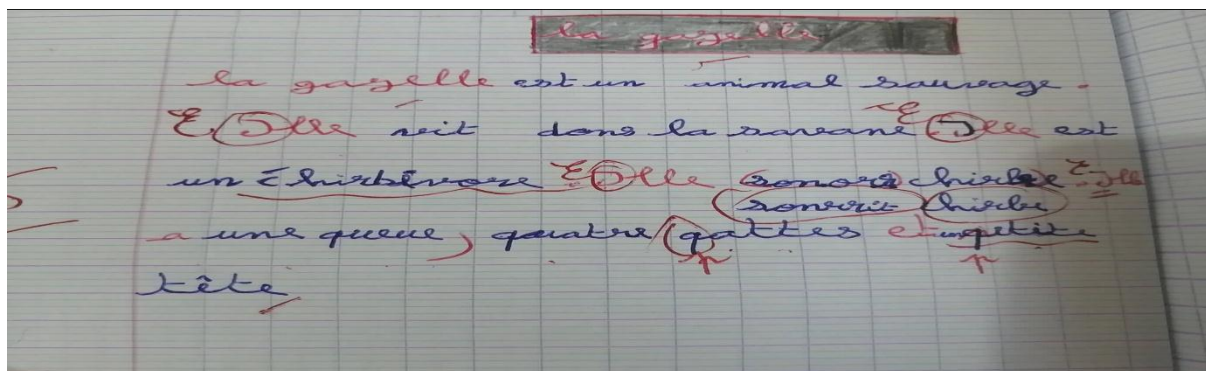
- **Correction de la langue**

- Phrases correcte syntaxiquement.
- L'emploi du présent de l'indicatif et la 3^{ème} personne.
- Le respect de la ponctuation.

- **Critère de perfectionnement**

- Choix adéquats de type de texte.

2.2.3.10. L'apprenant de la copie de l'apprenant 11



- **Pertinence de la production**

- Il s'agit d'un respect de la consigne car l'apprenant a décrit l'animal.

- **Cohérence sémantique**

- Structuration d'un brouillon.
- Des idées non exprimées clairement.
- Un vocabulaire pauvre et une conjugaison à revoir exemple d'erreur de conjugaison « sonorit / se nourrit » « chierbe/ herbes » « qattes/ pattes », « qetite/petite » ce sont des fautes d'orthographe, l'apprenant ne fait pas la différence entre le masculin et le féminin exemple : « ille/elle » « elle une queue/ elle a une queue » faute de grammaire.

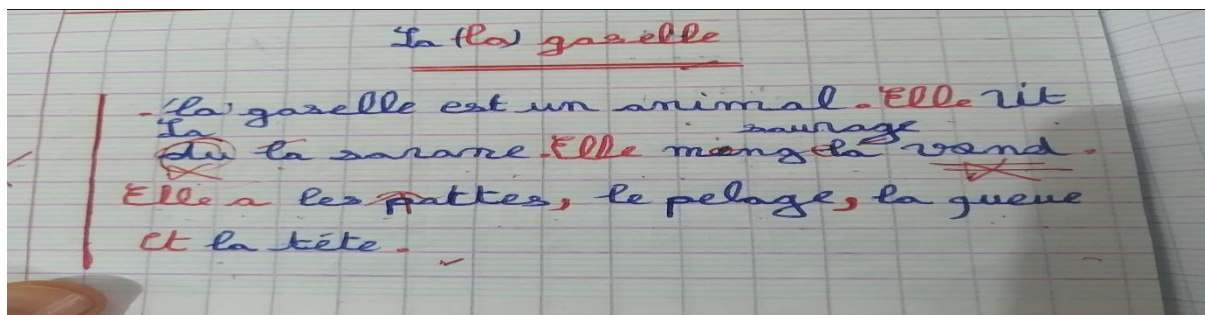
- **Correction de la langue**

- Trop d'incorrection dans les phrases.
- Le temps utiliser dans le texte est le présent de l'indicatif et la 3^{ème} personne (il).
- L'apprenant n'a pas bien respecté la ponctuation.

- **Critère de perfectionnement**

- L'apprenant est appelé à relire son texte maintes fois pour déceler ses erreurs.

2.2.3.12. L'analyse de la copie de l'apprenant 12



- **Pertinence de la production**

- L'apprenant a saisi la consigne et la respecté.

- **Cohérence sémantique**

- structure sur le plan de la forme du texte.
- des phrases ordonnées mais mal exprimées. Trop d'erreurs d'orthographe exemple : « gaselle/gazelle », « du/dans », « menge/mange », « vand/viande », « tête/ tête », « ut/vit », « qattes/ pattes ».

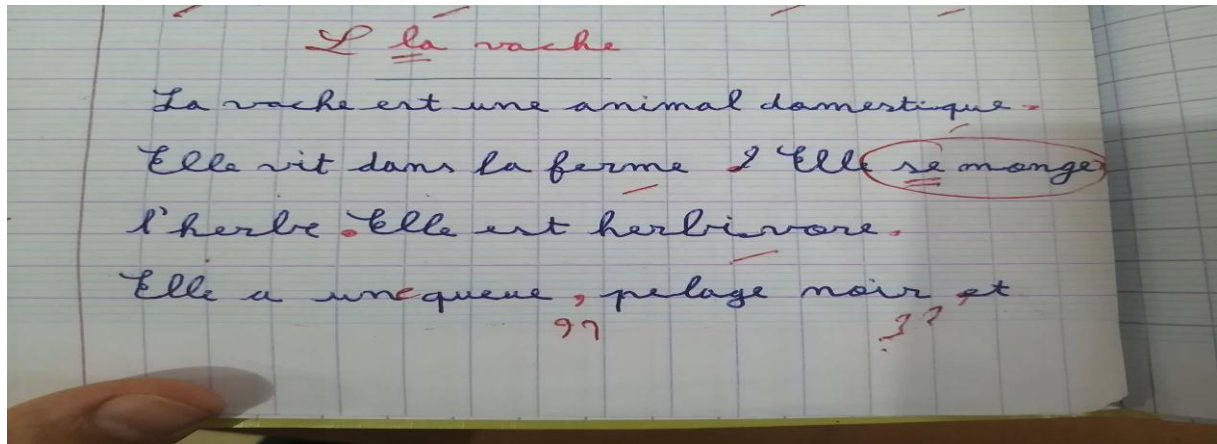
- **Correction de la langue**

- Phrases correctes syntaxiquement.
- L'utilisation du présent de l'indicatif.
- L'emploi de la 3^{ème} personne.
- Le non respect de la ponctuation.

- **Critère de perfectionnement**

- Le type d'écrit est respecté, mais il n'a pas atteint son effet recherché.

2.2.3.13. L'analyse de la copie de l'apprenant 13



- **Pertinence de la production**

- L'apprenant à respecter la consigne Il à d'écrit l'animal, il à donner la taille, la nourriture, le pelage.

- **Cohérence sémantique**

- Le texte est bien structurer
- Les informations sont assez clairement De nombreuses fautes de d'orthographe
Exemple : « Une animal \ un animal » « Un queue \ une queue » « Se mange \ mange »

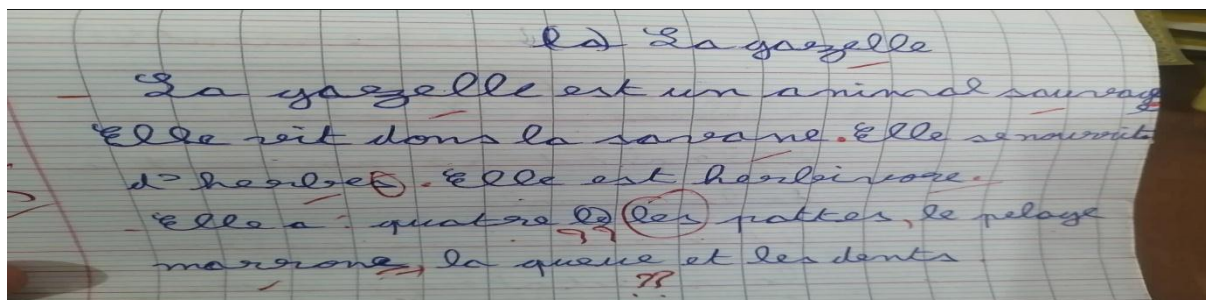
- **Correction de la langue**

- Phrase correcte syntaxiquement Il a bien utilisé le temps et la 3eme personne.
- L'apprenant a respecté la ponctuation sauf la dernière phrase, la virgule et le point a la fin une queue et un pelage noir.

- **Critère de perfectionnement**

- Texte bien organisé, il atteint l'effet recherché.

2.2.3.14. L'analyse de la copie de l'apprenant 14



- **Pertinence de la production**

- L'élève a respecté la consigne car il a écrit tout ce qui concerne la fiche d'identité de l'animal.

- **Cohérence sémantique**

- Texte bien structuré.
- Un enchainement des idées.
- Registre de langue peu soutenu certain fautes a rectifier. L'apprenant ne fait pas la distinction entre le pluriel et le singulier « d'herbes/d'herbe », « quatre les pattes/ quatre pattes » « maronne/marron », « dons/dans » ce sont des fautes d'orthographe.

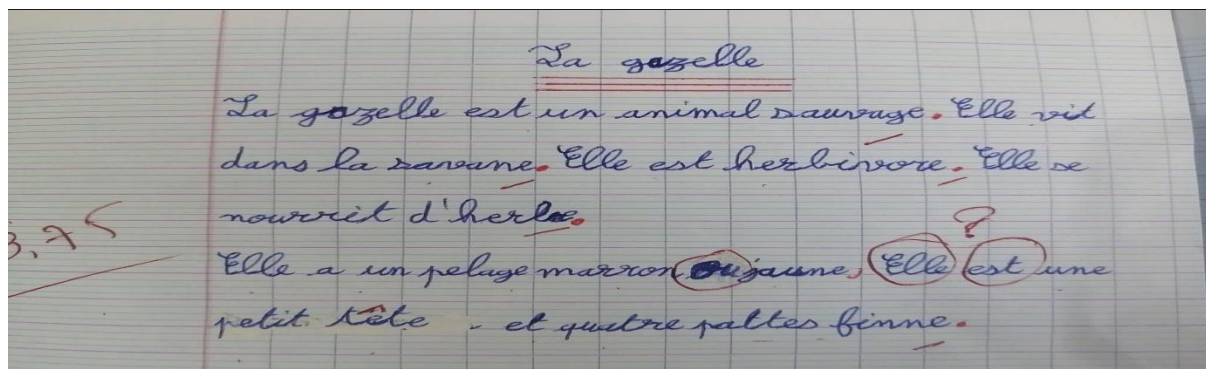
- **Correction de la langue**

- Des phrases structurées syntaxiquement.
- La présence d'utilisation le présent de l'indicatif et la 3^{ème} personne.
- Le non respect de la ponctuation exemple : les tirets au début de la phrase.

- **Critères de perfectionnement**

- Confusion dans la production.

2.2.3.15. L'analyse de la copie de l'apprenant 15



- **Pertinence de la production**

- L'élève a respecté les indices de la consigne

- **Cohérence sémantique**

- Présence de trois unités de sens.
- Des phrases bien exprimées, des fautes à corriger dans les deux dernières phrases.
- Fautes d'orthographe exemple : « marron ou jaune/ marron et jaune », « elle est/ elle a », « tete/tête ».

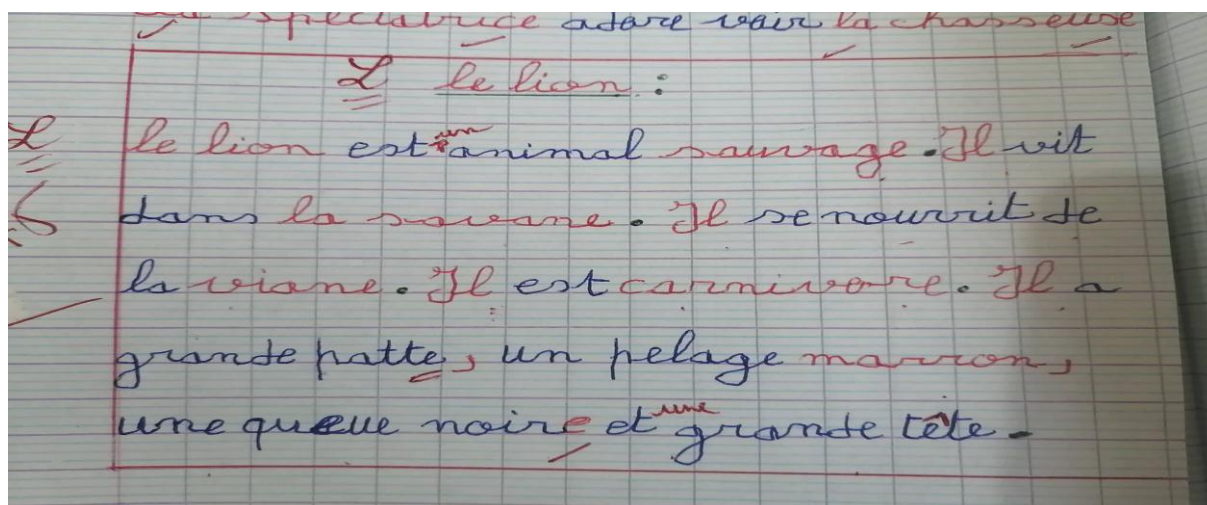
- **Correction de la langue**

- Des phrases correctes syntaxiquement.
- L'emploi du présent de l'indicatif et la troisième personne (il).
- Il a bien respecté la ponctuation.

- **Critère de perfectionnement**

- Le texte est en général cohésif, il atteint l'effet recherché.

2.2.3.16. L'analyse de la copie de l'apprenant 16



- **Pertinence de la production**

- L'élève a respecté la consigne car il décrit un animal car il a cité sa nourriture le pelage la taille.

- **Cohérence sémantique**

- La forme du texte est bien structurée. L'enchaînement des idées est respecté. Il a bien utilisé les quatre points de langue sauf quelques fautes d'orthographe :

« est animal \ est un animal » « et grande \ et une grande » Pluriel et le singulier « patte \ pattes » « noir \ noire », il ne fait pas l'accord en genre « viande \ viane ».

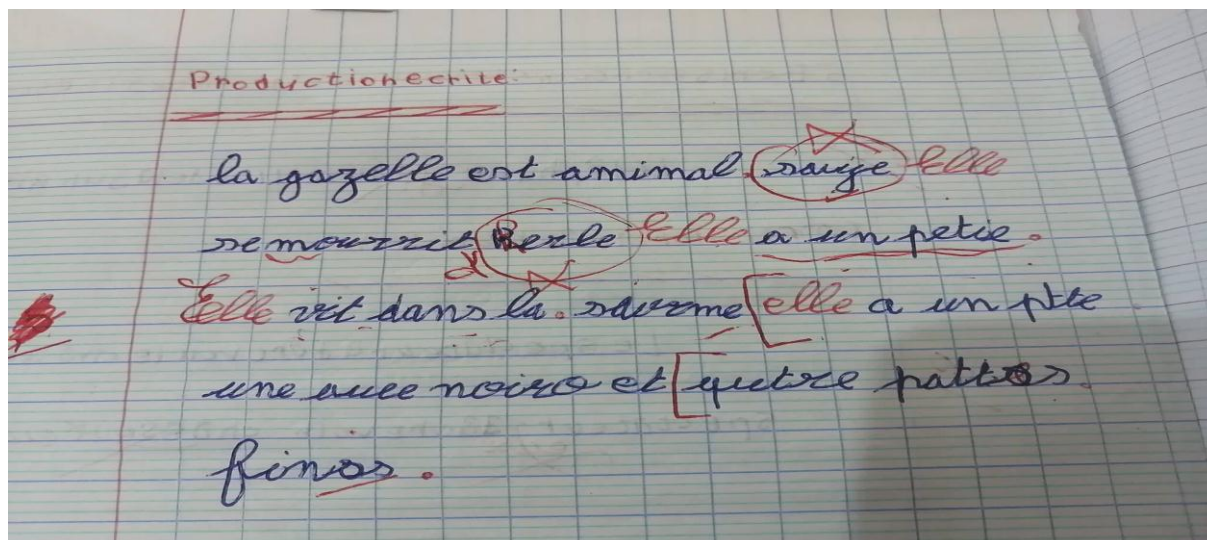
- **Correction de la langue**

- Les phrases correctes syntaxiquement.
- Respect du temps et de la personne : pour le temps l'apprenant a employé le présent de l'indicatif, le pronom utilisé est le (il).
- Le texte est bien ponctué.

- **Critère de perfectionnement**

- Le choix correct du texte.

2.2.3.17. L'analyse de la copie de l'apprenant 17



- **Pertinence de la production**

- L'apprenant a respecté la consigne car il a écrit un animal.

- **Cohérence sémantique**

- La rédaction de l'apprenant est incompréhensible.
- Les idées sont désordonnées.
- Plusieurs erreurs dans le registre de langue qui dérangent le lecteur. Exemple orthographe: « Est animal \ est un animal » « Elle a une petite \ elle a une petite » « herbe \ d'herbe » « finss \ fines » « un petes \ des pattes » « une queue \ queue » « se mourri \ se nourrit ».

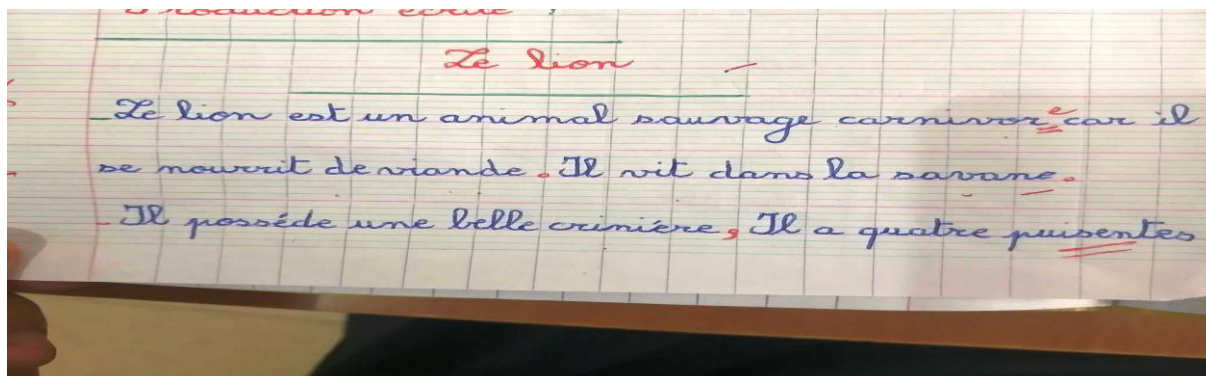
- **Correction de la langue**

- Phrases syntaxiquement inacceptables
- Le temps utilisé dans ce texte est le présent de l'indicatif, emploi de la 3ème personne.
- Il n'a pas respecté la ponctuation.

- **Critère de perfectionnement**

- Le choix correct du texte mais il n'atteint pas l'effet recherché.

2.2.3.18. L'analyse de l'apprenant 18



- **Pertinence de la production**

- L'apprenant a respecté la consigne.

- **Cohérence sémantique**

- L'écriture est claire et lisible marquée par la présence de trois unités de sens.
- Les informations sont bien exprimées.
- Le registre de langue est adéquat, néanmoins certains termes sont mal employés exemple : « carnivore/carnivore », l'accord au genre « puisentes/pattes ».

- **Correction de la langue**

- Phrases correctes syntaxiquement.
- Respect du temps utilisé et de la 3^{ème} personne.
- Le respect de la ponctuation sauf l'utilisation des tirets dans la première et la dernière phrase.

- **Critère de perfectionnement**

- Texte cohérent, il atteint l'effet recherché.

Synthèse

Après l'analyse des productions écrites des élèves, nous avons remarqué qu'ils n'ont pas un problème de pertinence car tous les élèves ont respecté le sujet proposé dans la consigne d'écriture, donc ils ont fait un texte documentaire en présentant un animal.

Chapitre 02 l'analyse des copies de production écrite de français chez les 5 AP

Les difficultés sont enregistrées au niveau de la cohérence sémantique et la correction de la langue. Les apprenants n'ont pas encore maîtrisé les règles de ponctuation, les temps des verbes et aussi la production des textes qui ont de la cohésion.

Nous avons remarqué que les apprenants ont commis plusieurs erreurs de différents types que ce soit en orthographique, conjugaison, grammaire ou en vocabulaire. Le vocabulaire des apprenants est pauvre et peu varié, ce sont les mêmes mots qui reviennent d'une phrase à l'autre.

De plus, les erreurs orthographiques détectées sont multiples vu la complexité et la variation de la langue française. Ces erreurs pourraient être le fait que les apprenants sont moins habitués à l'écriture et à la production écrite.

2.2.4. Remédiassions proposées

Après avoir détecté les lacunes qui empêchent l'apprenant de la 5^{ème} année primaire à développer sa compétence (sa production écrite), nous proposons quelques solutions afin d'y remédier:

- a- Il faut donner beaucoup plus d'importance à l'enseignement / apprentissage de l'écrit FLE au cycle primaire.
- b- Nous devons inculquer à nos apprenants l'habitude d'écouter, de parler, de lire et d'écrire en français en dehors de l'école.
- c- Il faut que le programme de cycle primaire prenne compte le milieu socioculturel des apprenants dans le but de les motiver.
- d- Il faut améliorer la formation des enseignants pour qu'ils appliquent différentes méthodes d'enseignement du FLE (l'écoute et la répétition, les questions / réponses, les activités). Et pour cela, il est indispensable de ré-ouvrir des instituts professionnel comme l'ITE (Institut technologique de l'éducation).

Conclusion

Pour conclure ce chapitre nous avançons qu'au niveau de cycle primaire les apprenants éprouvent de grandes difficultés car ils commettent plusieurs types d'erreurs vis-à-vis de la production écrite. Nous avons remarqué qu'après même trois années d'enseignement/apprentissage en FLE, les compétences acquises en FLE restent insuffisantes pour arriver à rédiger un court paragraphe sans erreurs.

Conclusion Générale

Comme nous l'avons susmentionné, l'enseignement de la langue française a pour objectif d'amener l'apprenant à bien maîtriser la compétence de l'oral et celle de l'écrit qui sont deux activités pédagogique inséparables car l'une prépare l'autre ou devient un prétexte pour le développement de l'autre. Apprendre à écrire est l'une des missions de l'école. La réussite scolaire passe par l'utilisation de l'écrit comme outil de pensée et d'apprentissage souvent sujet de l'évaluation.

Tout au long de ce modeste travail de recherche, nous avons essayé de montrer les points qui peuvent entraver l'enseignement/apprentissage de la production écrite en 5^{ème} année primaire. L'écrit occupe une place primordiale dans l'enseignement apprentissage du FLE et favorise l'acquisition de la langue. L'écrit, pour les apprenants de 5^{ème} année primaire, est un enjeu fondamental pour réussir leur formation en langue étrangère FLE. En effet, nous avons pu répondre à la problématique de ce mémoire à savoir « qu'elles sont les difficultés rencontrées par les apprenants de la 5^{ème} année primaire lors de la réalisation de la production écrite en classe de FLE ? ».

Les résultats de notre analyse des copies de productions écrites des élèves de la 5^{ème} année primaire ont prouvé la présence de :

1. Erreurs orthographiques.
2. Erreurs lexicales et morphosyntaxiques.

Les erreurs enregistrées sont de différents types qui expliquent les difficultés de type linguistique, grammatical, orthographiques, qui ne permettent pas de rédiger un paragraphe malgré les moyens utilisés par l'enseignant pour aider les élèves à améliorer leur compétences notamment : les rappels, la révision, l'organisation des idées, le brouillon, l'évaluation (évaluer pour former).

Ainsi l'analyse des copies montre que les erreurs commises par les apprenants de la classe de 5^{ème} année primaire confirme la première hypothèse qui supposait que les difficultés linguistiques des apprenants lors de la production écrite sont d'ordre orthographique, lexical et morphosyntaxique.

La deuxième hypothèse de recherche a été également confirmée, en effet, les didacticiens proposent des activités pour aider et améliorer les apprenants dans leur production écrite. Nous arrivons au terme de notre travail qui n'est qu'une partie d'une large recherche sur l'enseignement/apprentissage de la production écrite cas de 5^{ème} année primaire et qui nécessite plusieurs préparations à la production écrite.

Bibliographie

Ouvrage :

1. CHESNET David et ALAMARGOT Denis, Temporalité de l'écriture et rôle du texte produit dans l'activité rédactionnelle, 2005.
2. Conseil de l'Europe, Un cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, enseigner, évaluer, Didier, Paris, 2001.
3. Fijakow, E, l'enseignement de la lecture, écriture au cours préparatoire, entre tradition et innovation, Paris, l'Harmattan, 2003.
4. GADAU, J, Finet, C (1991), Evaluer les écrits à l'école primaire, Hachette. Galisson, Robert et Coste, Daniel, (dir.), Dictionnaire de didactique des langues. Paris, Hachette, 1992.
5. Guide du Manuel de Français, Ministère de l'Education Nationale.
6. Jean Pierre Cuq et Gruca Isabelle dans le cours didactique de français langue étrangère et seconde, PARIS, PRESS universitaire de Grenoble, 2002.
7. Moirand, Sophie, Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris, Hachette, 1982.
8. programme de français de la 5ème primaire, juin, 2017.
9. Programme de français, 5^{ème} AP, Janvier, 2009.
10. Related : [linx, revues.org /174](http://linx.revues.org/174) hayes et flowers production écrite.
11. THAO, cite par G. VIGNER (1982), écrire, Eléments pour la pédagogie de la production écrite, CLE International, PARIS.
12. Voir documents les *Normes manitobaines de performance en français langue seconde - immersion : troisième année*, Programme d'études en FL2 - I (7e) – Document de mise en œuvre – 1998 IPÉ – 7e.

Bibliographie

Dictionnaire :

1. CUQ. J.P. et al. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE international, 2003.
2. Dictionnaire petit Robert, 2007.
3. J. P. CUQ et al. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE international, 2003.
4. Jean Dubois et al, « dictionnaire de linguistique et des sciences du langage», paris : Larousse, coll., Trésors du français, 1994.
5. JEAN PIERRE Cuq,dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, clé international, 2003.
6. LEBRUN R., (1993), Dictionnaire actuel de l'éducation, 2eme édition, Montréal, Guérin.
7. ROBERT, J, P. DICTIONNAIRE pratique de didactique du FLE .Lassay,2008, les châteaux, EMP, Sas.

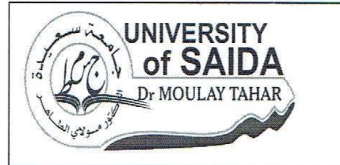
Sitographie :

1. www.larousse.fr consulté le 28 mai 2022

Annexes

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE DR.MOULAY TAHAR SAIDA

Faculté des lettres, des langues et des arts
Département Des Lettres et langue française
F.L.L.A
D.A/.....2021-2022.



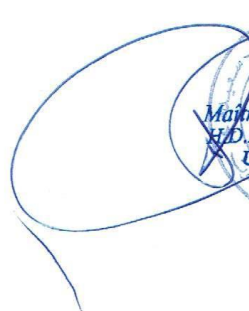
DEMANDE D'AUTORISATION

Madame/ Monsieur,

Par la présente, permettez-moi de venir, très respectueusement, vous demander de bien vouloir autoriser l'étudiante MOHARA Malika, inscrite en Master2 Didactique et langue appliquée au département des Lettres et langue française, d'effectuer des observations au sein de votre établissement, dans le cadre d'un travail de recherche demandé par l'enseignante **Mme BOUHADJAR Souad** qui assure la matière **Analyse des pratiques discursives dans l'enseignement du FLE**.

Dans l'attente d'une suite favorable, veuillez agréer, M/Mme le directeur (rice), l'expression de mon profond respect.

Le département


Dr. S. Bouhadjar
Maître de Conférences «A»
H.D.R Sciences du Langage
Université de Saida

Ecole : Remas Kerroum

Mme. Saidi Chouih Sara

Niveau : 5^{ème} AP

Projet 1 : Au Zoo

Séquence 2 : C'est un vrai Fennec

Actes de parole : Donner des informations, expliquer.

Activité : production écrite (premier jet).

Durée : 45mn

Compétence terminale : produire des énoncés (20 à 30 mots) portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples étudiés en classe.

Composantes de la compétence :

- Utiliser des ressources diverses pour écrire.
- Produire un court texte.

Objectifs général :

- Écrire pour répondre à une consigne d'écriture.

Objectifs spécifique :

L'apprenant doit être capable de rédiger un petit paragraphe tout seul pour présenter un animal en respectant les orientations de la maitresse.

Valeur : l'apprenant doit avoir une conscience et un respect envers le monde des animaux.

Matériels didactique : tableau, des illustrations, des étiquettes, une ferme, des copies pour la production écrite.

Déroulement de l'activité

Pré requis :

Montrer aux apprenants un éléphant et demander des informations : sa nature, l'habitat, la nourriture. En utilisant des étiquettes mots.

Observation méthodique :

Présenter aux apprenants une ferme.

Demander aux apprenants de citer les animaux de la ferme.

A partir des explications de la maitresse suivies par des questions, demander aux apprenants de remplir la fiche d'identité de la vache.

Analyse de la consigne : La maitresse annonce la consigne

Tu veux réaliser le fichier d'un animal pour le présenter à tes camarades en classe

Rédige un paragraphe de (3 à 4) phrases pour présenter la vache.

N'oublie pas de :

- Utiliser la troisième personne du singulier.
- Employer le présent de l'indicatif.
- Mettre la ponctuation qui convient.
- Aide-toi de la boîte à outils.

Exemple de grille d'évaluation de la production écrite :

Critères	Indicateurs	Points
Pertinence de la production	I1– Respect du thème.	...Points
	I2 – Mise en œuvre des actes de parole adéquats : présenter, expliquer, conseiller.	...Points
	I3 – Respect de la tâche.	...Points
Cohérence sémantique	I1– Présence de l'unité de sens.	...Points
	I2 – Progression de l'information.	...Points
	I3-Utilisation des réalisations linguistiques en adéquation avec les actes de parole exigés.	...Points
Correction de la langue	I1– Phrases syntaxiquement correctes.	...Points
	I2 – Respect des temps des verbes.	...Points
	I3– Respect de la ponctuation.	...Points
Critère de perfectionnement	I1– Présentation et lisibilité.	...Points
	I2– Apport personnel (illustration, idée originale ...)	...Points